



Tazacorte

Patrimonio cultural de La Palma
Cultural Heritage · Kulturerbe



Tazacorte

Patrimonio cultural de La Palma
Cultural Heritage · Kulturerbe



Guía Tazacorte Patrimonio cultural

© Ilustre Ayuntamiento de la Villa y Puerto de Tazacorte

Cultania - Gestión Integral de la Cultura y el Patrimonio Histórico

Avda. Canarias 10, ático, La Orotava · Sta. Cruz de Tenerife

922 079 830 · info@cultania.com · www.cultania.com



Esta publicación ha sido financiada por el Fondo Europeo Agrícola de Desarrollo Rural: Europa invierte en zonas rurales y el Ilustre Ayuntamiento de la Villa y Puerto de Tazacorte.



Depósito Legal: TF 144-2015

Todos los derechos reservados.



Tazacorte, Patrimonio Cultural

Tazacorte guarda entre las viejas calles del casco antiguo una parte importante de la historia de Canarias. Desde el s. XVI, grandes familias señoriales se asentaron en este rincón de La Palma por sus fértiles tierras. Por estos pequeños y tortuosos callejones, que vieron crecer a los personajes más ilustres de la Isla, parece que se haya detenido el tiempo.

El Adelantado Alonso Fernández de Lugo desembarcó precisamente en la costa de Tazacorte el 29 de septiembre de 1492, iniciando la conquista de La Palma. Levantó aquí el campamento militar y construyó la primera ermita de la Isla, dedicada a San Miguel Arcángel. Su sobrino, Juan Fernández de Lugo Señorino, construyó el primer ingenio del lugar.



Tazacorte, Cultural Heritage

Within the streets of Tazacorte's old town, an important part of the history of the Canary Islands is hidden. Since the sixteenth century, great stately families have chosen this corner of La Palma to settle in because of its fertile lands. Tazacorte's narrow and winding alleys have witnessed some of the most distinguished personalities of the island. There, it appears the time has stood still.

It was exactly on the coast of Tazacorte where Alonso Fernández de Lugo, the Adelantado, disembarked in the year 1492, and so began the conquest of La Palma. Here, he set up his army camp and built the first chapel of the island, which he dedicated to St Michael Archangel. And Juan Fernández de Lugo Señorino, his nephew, built the island's first sugar mill.

Tazacorte, Kulturberbe

Die alten Gassen des Ortskerns von Tazacorte bewahren einen bedeutenden Teil der Geschichte der Kanaren. Dank des fruchtbaren Bodens siedelten sich ab dem 15. Jahrhundert an diesem Ort La Palmas wichtige herrschaftliche Familien an. In diesen kleinen und verwinkelten Strassen scheint es als wäre die Zeit stehen geblieben. Viele bedeutende Persönlichkeiten der Insel stammen aus diesem Ort.

Der Spanier Alonso Fernández de Lugo begann am 29. September 1492 an der Küste von Tazacorte mit der Eroberung La Palmas. Er stellte hier das militärische Lager auf und liess die erste Kapelle der Insel errichten, die dem Erzengel Michael gewidmet ist. Sein Neffe, Juan Fernández de Lugo Señorino, baute die erste Zuckerrohrfabrik.



Los cultivos de caña de azúcar alcanzaron una alta rentabilidad, sobre todo debido a las fértiles tierras bagañetas, regadas con la abundante agua del Río de Tazacorte (barranco de Las Angustias), procedente de la Caldera de Taburiente.

En 1513 la plantación pasa a manos de Jácome de Monteverde, quien dio vida, forma y futuro a Tazacorte al construir aquí la hacienda más rica e importante de la Isla. Su distribución, actualmente el barrio de El Charco, se mantiene intacta y viene marcada por dos senderos: el Camino del Ingenio (calle Pérez Galdós) y el Puente de Abajo (calle Miguel de Unamuno).

In Tazacorte sugar cane cultivation became highly profitable, mainly thanks to the fertile lands, watered by the Tazacorte River (Las Angustias ravine), coming down from the Caldera de Taburiente.

In 1513, Jácome de Monteverde became owner of the sugar plantation. He enlivened this small town, shaped it and gave it a future, since he founded the richest and most important hacienda in the island, and its layout, nowadays El Charco neighbourhood, remains the same and is marked by two paths: Camino del Ingenio (Pérez Galdós Street) and Puente de Abajo (Miguel de Unamuno Street).

Der Anbau von Zuckerrohr erbrachte dank der fruchtbaren Anbaugelände und der Wasserressourcen, die aus dem Tazacortefluss (Las Angustias Schlucht) aus der Caldera de Taburiente entspringen, eine sehr rentable Wirtschaftlichkeit.

Im Jahre 1513 wird die Plantage an Jácome de Monteverde übertragen. El belebte Tazacorte und siedelte hier das erfolgreichste und wichtigste Landgut der Insel an. Die Einteilung, im heutigen El Charco Viertel, ist unberührt geblieben und ist durch zwei Wege geprägt: der "Camino del Ingenio" (Pérez Galdós Strasse) und "Puente de Abajo" (Miguel de Unamuno Strasse).





La Hacienda de Abajo (pues la Hacienda de Arriba era la de Argual) vio cómo, con el tiempo, algunas construcciones agrarias (granel, casa de purgar, establos...) se transformaban en ricas mansiones señoriales, pero el cañaveral continuó intacto. Conscientes de su fuente de riqueza, las edificaciones se agruparon sin restar espacio al cultivo.

Sin embargo, en el s. XIX el azúcar perdió rentabilidad en el mercado. Tras tres siglos de trabajo ininterrumpido, el ingenio fue desmantelado el 27 de septiembre de 1840. La caña de azúcar fue sustituida por la platanera, generando un paisaje que se mantiene hasta la actualidad.

The Hacienda de Abajo (since the Hacienda de Arriba was Argual's) saw how, eventually, some agricultural buildings were turned into magnificent stately mansions. But the sugarcane field was kept intact, because, aware of its wealth, they grouped the buildings without taking an inch away of the croplands.

Nevertheless, in the nineteenth century, sugar became not that profitable and, thus, after almost three centuries of uninterrupted work, the ingenio was dismantled on the 27th of September 1840. Banana replaced sugarcane and has formed and shaped the landscape we enjoy nowadays.

Mehrere Bauten dieses Landguts, Hacienda de Abajo, (Hacienda de Arriba gehört zu Argual) die der Landwirtschaft dienten, wie z.B. der Lagerraum, das Reinigungshaus, oder die Ställe, wurden im Laufe der Zeit zu reichen Herrschaftssitzen umgebaut. Das Zuckerrohrfeld blieb jedoch unberührt. Man war sich der Reichtumsquelle des Zuckerrohrs bewusst und man legte die Bauten so dicht aneinander, sodass die Plantage nicht beeinträchtigt wurde.

Im 19. Jahrhundert jedoch ging die Wirtschaft des Zuckers stark zurück. Nach drei Jahrhunderten ununterbrochener Arbeit, wurde der Betrieb der Zuckerfabrik am 27. September 1840 stillgelegt. Das Zuckerrohr wurde durch den Bananenanbau ersetzt und dieser wird bis heute betrieben.



1. Iglesia de San Miguel Arcángel



Plaza de España

Construida en 1513 y heredera de la primera ermita de la Isla, la iglesia cuenta con un importante patrimonio artístico, reflejo de la historia de Tazacorte.

Built in 1513 and as the heir of the first chapel of the island, the church has a very important artistic heritage, reflection of Tazacorte's history.

Sie wurde 1513 errichtet und war die erste Kapelle der Insel. In ihr befinden sich bedeutende Kunstgegenstände in der sich die Geschichte Tazacortes widerspiegelt.



🇪🇸 Junto a la Plaza de la Vica se erigió la primera ermita de la Isla, construida por el adelantado Alonso Fernández de Lugo tras desembarcar en Tazacorte, en septiembre de 1492, con la intención de conquistar La Palma. El templo fue dedicado al Arcángel San Miguel, a quien el Adelantado tenía especial devoción. En 1513 la propiedad de la hacienda pasó a manos de Jácome de Monteverde, quien reubicó la ermita y le aportó la talla del Arcángel, traída de Flandes. La iglesia fue reformada en los s. XVIII, XIX y XX.

En el exterior, la característica pérgola completa el conjunto. La primera referencia a esta obra la ofrece el periódico 'Hoy', del 21 de junio de 1933, que la describe como "una significativa marquesina hecha con azulejos sevillanos, de factura perfecta en elegancia y técnica, que da a la plaza un tono de modernidad y buen gusto". Posiblemente se realizó con fondos privados, lo que explica la falta de documentación pública.

🇬🇧 Near Plaza de la Vica, Adelantado Alonso Fernández de Lugo built the first chapel on the island after disembarking in Tazacorte on September 1492, with the purpose of conquering the island. The chapel was dedicated to Saint Michael Archangel, to whom Fernández de Lugo felt a special devotion. In 1513, the ownership of the hacienda was given to Jácome de Monteverde, who relocated the chapel and provided it with a statue of the Archangel brought from Flanders. The church was remodelled in the eighteenth, nineteenth and twentieth centuries.

On the outside, a characteristic pergola completes the site. The first reference to this work appears in the newspaper Hoy, on the 21st of June in 1933.

It is described as "a significant shelter made with tiles from Seville, with a perfect execution of elegance and technique, which gives the square hues of modernity and good taste". It was probably built with private funds, what explains the lack of public documentation.



■ Am Vica Platz wurde die erste Kapelle der Insel erbaut. Alonso Fernández de Lugo liess sie errichten nachdem er im September 1492 an der Küste von Tazacorte an Land ging, um La Palma zu erobern. Die Kirche ist dem Erzengel Michael gewidmet, den der Eroberer besonders verehrte. Im Jahre 1513 wurde das Landgut an Jácome de Monteverde übergeben. Er verlagerte die Kapelle und steuerte eine flämische Holzschnitzerei des Erzengels bei. Die Kirche wurde im 18., 19. und 20. Jahrhundert verbessert. Ein besonderer Laubengang befindet sich auf dem Platz der die Kirche umgibt. Der erste Hinweis auf diese Konstruktion erscheint am 21. Juni 1933 in der Zeitung 'Hoy' mit Kacheln aus und dem Platz Möglicherweise öffentlichen wurde sie anhand von privaten Mitteln erbaut, da keine Dokumente darüber vorhanden sind.

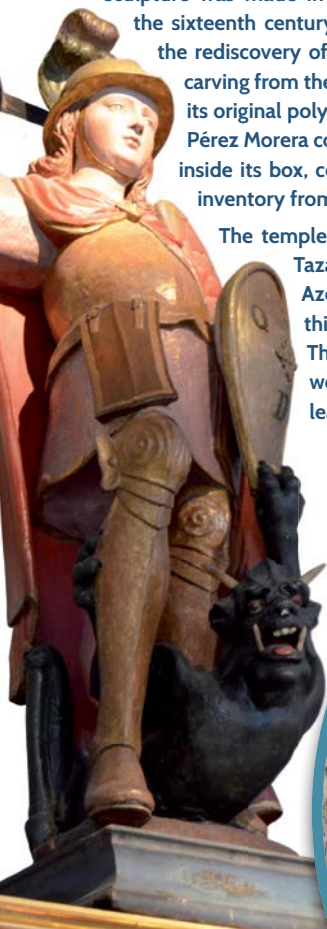


El interior de la iglesia de San Miguel cuenta con un rico patrimonio en el que destaca la escultura del Arcángel, una magnífica talla de madera policromada de estilo flamenco gótico tardío. Se desconoce el autor. La talla fue ejecutada en Flandes en el primer tercio del s. XVI. A este tesoro se añade el redescubrimiento de la escultura de San Pedro, una talla flamenca del s. XVI que conserva su policromía original. De hecho, un estudio de Jesús Pérez Morera confirma que en un inventario de 1557 aparece, junto a San Miguel, "la imagen de San Pedro metida en su caja, cubierto por una capa de terciopelo".

El templo también acoge parte de las Reliquias de los Mártires de Tazacorte y el Cáliz con el que Ignacio de Azevedo celebró la última eucaristía en esta iglesia, el 13 de julio de 1570. La revelación del martirio que padecerían provocó que dejara la impresión de sus dientes en la copa.

Inside, San Miguel Church has a rich heritage. The most relevant piece of work is a carving of the archangel, a magnificent statue of polychromed wood in a late Gothic Flemish style. The author is unknown. The sculpture was made in Flanders in the first third of the sixteenth century. This treasure is followed by the rediscovery of Saint Peter's statue, a Flemish carving from the sixteenth century that preserves its original polychromy. In fact, a research by Jesús Pérez Morera confirms that "the statue of Saint Peter inside its box, covered with velvet" can be found in an inventory from 1557, along with Saint Michael's.

The temple also has some of the relics of the martyrs of Tazacorte and the chalice that Ignacio de Azevedo used in the last mass he said in this church, on the 13th of July in 1570. The revelation of the martyrdom they were going to endure made him leave his tooth marks in the chalice.



 In ihrem Inneren birgt die San Miguel Kirche wertvolle Kunstgegenstände. Bemerkenswert ist die Skulptur des Erzengels, eine ausgezeichnete, bunte Holzszulpturei im Stil der flämischen Spätgotik. Der Name des Künstlers ist unbekannt. Das Werk wurde im ersten Drittel des 16. Jahrhunderts in Flandern hergestellt. Als weiterer Schatz ist die Wiederentdeckung der Skulptur des Heiligen Petrus zu erwähnen, eine flämische Schnitzerei aus dem 16. Jahrhundert, dessen Originalfarben erhalten geblieben sind. Tatsache ist, dass eine Studie von Jesús Pérez Morera aussagt, dass sich bei einem Inventar im Jahre 1557 die Skulptur des Heiligen Michael neben der "Figur des Heiligen Petrus befand, der in einer Kiste lag und mit einem Samtumhang bedeckt war".

Ausserdem birgt die Kirche Teil der Reliquien der Märtyrer von Tzacorte und den Kelch, den der Pater Ignacio de Azevedo während seiner letzten Messe in dieser Kirche am 13. Juli 1570 hielt. Die Offenlegung des Martyriums bewirke, dass der Pater vor Ergriffenheit seine Zahnabdrücke im Kelch hinterliess.



2 Casas de los jornaleros

Estrechos callejones conforman este característico y bello laberinto de arquitectura popular.

Narrow alleys define this unique and beautiful maze with a vernacular architecture style.

Schmale Gassen bilden dieses typische und hübsche Labyrinth aus kanarischer, volkstümlicher Architektur.



Por encima de la iglesia de San Miguel Arcángel encontramos las casas de los jornaleros, pequeñas edificaciones concentradas en minúsculos callejones. Un paseo por este tranquilo lugar nos permitirá admirar la arquitectura popular bagañeta. Este característico rincón tiene su origen en la ubicación de las viviendas de los trabajadores no especializados de la Hacienda, que habitaban en bujíos (chozas de cañas) y pajales (casas de piedra seca y barro con techo de paja) contruidos fuera de la cerca del ingenio.

El casco urbano de Tazacorte es resultado de su propia historia: los bujíos y pajales de los trabajadores dieron paso, con el tiempo, a pequeñas edificaciones que, no obstante, conservaron su ubicación. Así, las casas se mantuvieron apiñadas, respondiendo únicamente a la exigencia de no restar espacio al cañaveral. Tal y como ya reseñó el economista Carballo Wangüemert en 1861, Tazacorte creció de forma irregular “en tan confuso desorden” que “sin formar calle alguna constituyeron un verdadero laberinto”.

Above San Miguel Arcángel Church, we find the houses of the labourers, small buildings gathered in tiny alleys. A tour through this quiet place will let us admire local vernacular architecture. This singular place originates from the location where the non-specialized workers of the hacienda used to live. Their houses were bujíos, a sort of reed huts, and pajales, houses made of dried stone and clay with straw roof, built outside the ingenio, a sugarcane mill.

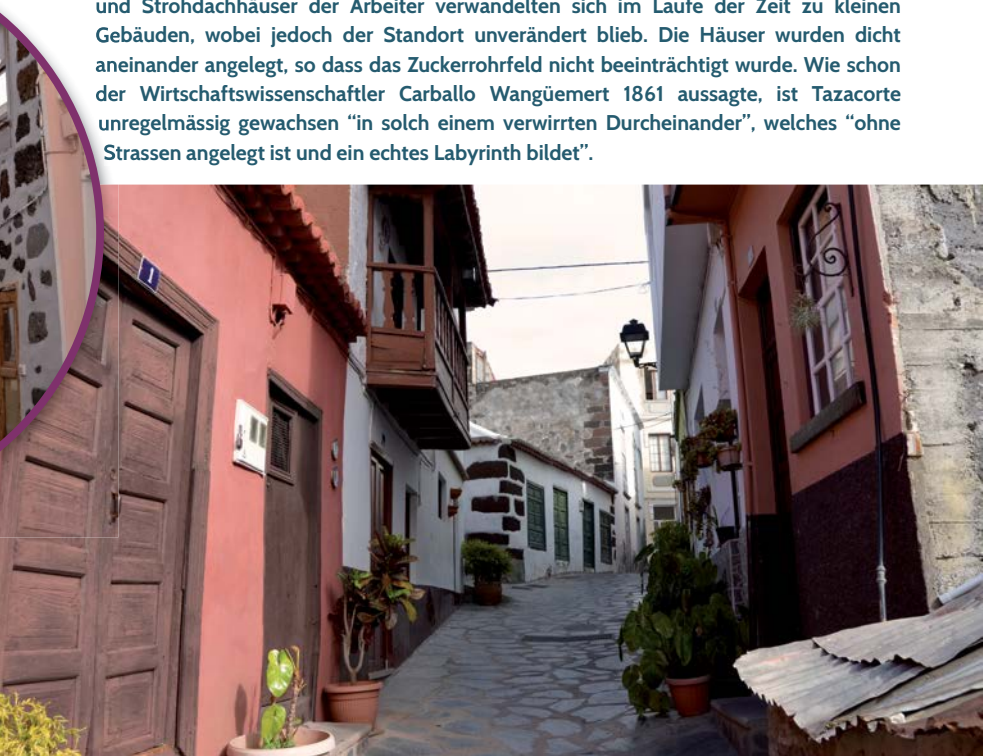


Tazacorte's urban area is the result of its history: over the years, the bujíos and the pajales of the labourers were replaced by small buildings in the same location, however. Thus, the houses remained crammed, with the only rule of not taking up any space from the sugarcane plantation. As the economist Carballo Wangüemert described in 1861, Tazacorte grew irregularly, “in such a confusing chaos” that “despite it sets up no roads, it is an actual maze”.



 Oberhalb der Erzengel Michael Kirche befinden sich die Häuser der Tagelöhner. Es sind kleine Gebäude die in winzigen Gassen liegen. Bei einem Spaziergang durch diesen ruhigen Ort kann die volkstümliche Architektur Tazacortes bewundert werden. Typisch sind hier die Häuser in denen die Tagelöhner, das nicht ausgebildete Personal der Hacienda, lebte. Sie wohnten in Hütten aus Zuckerrohr und in Behausungen aus Trockensteinmauern mit Strohdächern, die ausserhalb der Umzäunung der Zuckerrohrfabrik errichtet wurden.

Der Ortskern von Tazacorte ist das Ergebnis seiner eigenen Geschichte: die Hütten und Strohdachhäuser der Arbeiter verwandelten sich im Laufe der Zeit zu kleinen Gebäuden, wobei jedoch der Standort unverändert blieb. Die Häuser wurden dicht aneinander angelegt, so dass das Zuckerrohrfeld nicht beeinträchtigt wurde. Wie schon der Wirtschaftswissenschaftler Carballo Wangüemert 1861 aussagte, ist Tazacorte unregelmässig gewachsen "in solch einem verwirrten Durcheinander", welches "ohne Strassen angelegt ist und ein echtes Labyrinth bildet".



3 Casa Massieu



Miguel de Unamuno, 7

El edificio cuenta con una de las mejores portadas de cantería labrada de Canarias.

The building has one of the best cut-stone gateways of the Canary Islands.

Der aus Stein behauene Eingangsbereich ist einer der prächtigsten der Kanaren.



 La Casa Massieu, conocida como 'Casa Grande', fue construida por el capitán de infantería y regidor perpetuo de La Palma Nicolás Massieu Van Dalle, a mediados del s. XVII, y reformada posteriormente por su hijo Pedro Massieu y Monteverde, oidor decano de la Real Audiencia de Sevilla. La estrechez del lugar en el que se ubicó la casa y el hecho de que estuviera situada a un nivel inferior al camino, no impidieron que la edificación fuera considerada una de las mejores y más lucidas de la Hacienda.

El elemento más destacable de la Casa Massieu es su portada principal, de cantería labrada y terminada en 1750, posiblemente obra de Bernabé Fernández, maestro de gran prestigio en La Palma a quien se le encargó la reforma de la mansión. La puerta está coronada con el escudo familiar realizado en mármol que Pedro Massieu envió desde Sevilla, con la representación de las armas de la familia Massieu Van Dalle Monteverde y Ponte. Está considerada una de las mejores portadas almenadas de Canarias.



 The Massieu House, also known as the Casa Grande (Big House), was built in the middle of the eighteenth century by the infantry captain and perpetual regidor of La Palma, Nicolás Massieu Van Dalle. It was later remodelled by his son Pedro Massieu y Monteverde, oidor decano (senior member judge) of the Royal Audiencia of Seville. The narrow location where it was built and the fact that it was below the level of the road doesn't prevent it from being considered one of the best and most magnificent houses of the hacienda.

The most remarkable element of the Massieu House is its main gateway, made of cut stone and finished in 1750. It is thought to have been made by Bernabé Fernández, a master highly regarded in La Palma who was asked to upgrade the manor. The gate is crowned with the family coat of arms. It was made in marble that Pedro Massieu sent from Seville, and it presents the arms of the family Massieu Van Dalle Monteverde y Ponte. It is considered one of the best battlemented gateways of the Canary Islands.

 Nicolás Massieu Van Dalle liess das Haus Massieu, auch 'Casa Grande' (grosses Haus) genannt, Mitte des 17. Jahrhunderts errichten. Er war Infanteriekapitän und Stadtrat auf Lebenszeit von La Palma. Später wurde das Haus durch seinen Sohn Pedro Massieu y Monteverde, richtendes Mitglied der Real Audiencia (Richtergremium) von Sevilla, verbessert. Die Tatsache des schmalen Standortes an dem das Haus errichtet wurde, und dass es auf einer niedrigeren Ebene lag als der Weg, verhindert nicht, dass es als eines der prächtigsten und besten Gebäude des gesamten Landguts angesehen wurde.

Das bedeutendste Element des Hauses Massieu ist das Eingangsportal. Es ist aus Stein behauen und wurde im Jahre 1750, möglicherweise von dem auf La Palma angesehenen Meister Bernabé Fernández fertiggestellt, der sich um die Reform des Herrenhauses kümmerte. Die Tür wird mit einem Familienwappen aus Marmor gekrönt. Pedro Massieu liess es in Sevilla anfertigen. Es stellt die Symbole der Familie Massieu Van Dalle Monteverde y Ponte dar. Dieses Portal mit dem gemauerten Aufsatz wird als eines der bedeutendsten der Kanaren angesehen.



4 Casa Monteverde



Miguel de Unamuno, 14

Esta edificación se considera una de las más antiguas de La Palma.

It is considered one of the oldest buildings in La Palma.

Dieses Gebäude gehört zu den ältesten La Palmas.



 La Casa Lorenzo Monteverde fue adjudicada en la partición de 1619 a Beatriz de Monteverde, biznieta de Jácome y casada con el capitán Andrés Lorenzo. Por su estructura, está considerada una de las edificaciones más antiguas de la Isla de La Palma. No tiene patio central. Destaca el acueducto, el empedrado de las inmediaciones y su característico balcón con vistas al mar. La entrada principal se sitúa en el lado opuesto, hacia la antigua plaza principal de la Hacienda.

La plaza principal se ubicaba entre la actual calle Pérez Galdós (antiguo Camino del Ingenio) y la calle Miguel de Unamuno (Puente de Abajo), por encima de la Casa Monteverde en un terreno ocupado actualmente por plataneras. Las casonas señoriales más importantes del lugar la rodeaban: por un lado las casas que sustituyeron a los graneles (como la Monteverde Valcárcel) y por el otro las mansiones de los hacendados (la Poggio Monteverde, la Lorenzo Monteverde y la casa principal de la Hacienda).





 The Lorenzo Monteverde House was awarded in the division of 1619 to Beatriz de Monteverde, Jácome's great granddaughter and wife of Andrés Lorenzo. For its structure, it is considered one of the oldest buildings on the island of La Palma. It doesn't have a central courtyard. Some remarkable elements are its characteristic balcony with its sea view, the aqueduct and the stone pavement of the surroundings. The main entrance is on the opposite side, facing the former main square of the hacienda.

The main square was located between the current Pérez Galdós Street (former Camino del Ingenio) and the Miguel de Unamuno Street (Puente de Abajo), above the Monteverde House in a piece of land now used for banana plantations. The most outstanding stately mansions surrounded it. On one side, the houses that replaced the graneles (like Monteverde Valcárcel's); and, on the other side, the manors of the landowners (Poggio Monteverde's, Lorenzo Monteverde's and the main house of the hacienda).

 Das Haus Lorenzo Monteverde wurde im Jahre 1619 bei der Erbschaftsverteilung an Beatriz de Monteverde, Urenkelin von Jácome, weitergegeben. Sie war mit dem Kapitän Andrés Lorenzo verheiratet. Seiner Struktur zufolge gehört dieses Gebäude zu den ältesten La Palmas. Es hat keinen zentralen Innenhof. Bedeutend ist das Aquädukt, das Pflasterstein in der näheren Umgebung und der charakteristische Balkon, der auf das Meer blickt. Der Haupteingang befindet sich auf der entgegengesetzten Seite und ist in Richtung des ursprünglichen Hauptplatzes des Landgutes ausgerichtet.

Der Hauptplatz der Hacienda befand sich zwischen der jetzigen Strasse calle Pérez Galdós (ursprünglich Camino del Ingenio) und der Strasse calle Miguel de Unamuno (Puente de Abajo), oberhalb des Hauses Monteverde, wo heutzutage Bananenplantagen liegen. Der Platz war von den bedeutendsten Herrschaftssitzen umgeben: auf der einen Seite stehen Häuser wo sich ursprünglich die Lagerräume befanden (wie z.B. das Haus der Monteverde Valcárcel Familie) und auf der anderen Seite stehen die Herrschaftlichen Häuser der Grossgrundbesitzer (die Häuser der Poggio Monteverde und das der Lorenzo Monteverde Familien sowie das Hauptgebäude der Hacienda).



5 Los Lavaderos

 Pérez Galdós, 15

Los Lavaderos reflejan la importancia del agua en la historia de Tazacorte.

The lavaderos (washing places) show the importance of water in local history.

Der Waschplatz Los Lavaderos spiegelt die wichtige Rolle, die das Wasser in der Geschichte Tazacortes spielte, wieder.



 La historia de Tazacorte no se entiende sin el agua. Situada en la desembocadura del Barranco de Las Angustias, hasta aquí llegaban las abundantes aguas de la Caldera de Taburiente para regar la caña de azúcar, lo que explica la riqueza agrícola de la zona. Un canal recorría el margen meridional del barranco hasta la Vica, donde se ubicaban los antiguos lavaderos. El salto de agua posterior se aprovechaba como energía para poner en marcha los molinos y el ingenio.

La construcción de la plaza de la Vica provocó el traslado de los lavaderos al barrio de El Charco. Junto a los añejos acueductos, que ya se usaban para el riego del cañaveral, se encuentran los nuevos lavaderos, construidos a mediados del s. XX y restaurados para el disfrute de este rincón de Tazacorte. El agua solo llegaba hasta aquí cada quince días (según la dula o turno de riego) y, tras su uso, continuaba su camino hacia las plataneras.





🇬🇧 Tazacorte's history cannot be understood without water. The town is at the mouth of the Las Angustias ravine, where the abundant waters of the Caldera the Taburiente irrigated the sugarcane plantations, which explains the agricultural wealth of the area. A channel went through the southern side of the ravine up to La Vica, where the old washing places used to be. The resulting waterfall was used to provide energy to make the mills and the ingenio work.

The construction of the Plaza de la Vica caused the moving of the washing place to the neighbourhood of El Charco. Near the ancient aqueducts, already used to water the cane plantation, you can find the new washing places, built in the middle of the twentieth century and restored to enjoy this corner of Tazacorte. The water reached this point every fifteen days (depending on the dula or watering shift) and later it followed its way to the banana plantations.

🇩🇪 Das Wasser spielt in Tazacorte eine bedeutende Rolle. Der Ort befindet sich an der Mündung der Las Angustias Schlucht. Ursprünglich floss aus der Caldera de Taburiente ein reichhaltiger Wasserstrom bis hierher. Die Zuckerrohrplantagen wurden mit diesem Wasser gegossen. Dank der Wasserressourcen entwickelte sich in dieser Gegend eine wohlhabende Landwirtschaft. Ein Kanal verlief am südlichen Flusssufer bis nach La Vica, wo sich ursprünglich die öffentlichen Waschstellen befanden. Die Energie des etwas weiter gelegenen Wasserfalls wurde dazu genutzt um die Mühlen und die Maschinen der Zuckerrohrfabrik anzutreiben.

Durch den Bau des Platzes Plaza de La Vica wurden die Waschstellen in das El Charco Viertel verlegt. Neben den alten Aquädukten, die schon der Bewässerung der Zuckerrohrfelder dienten, befinden sich die neuen Waschstellen, die Mitte des 20. Jahrhunderts dort errichtet wurden. Sie wurden restauriert damit auch diese Ecke Tazacortes sehenswert ist. Das Wasser gelang nur alle 15 Tage an diese Stelle (je nach Bewässerungs-Schichtzeit) und nach der Benutzung floss es weiter bis in die Bananenplantagen.



6 Hacienda de Abajo



Miguel de Unamuno, 11

El edificio más importante de la Hacienda es la Casa Principal de Tazacorte, del s. XVII.

The most important building in the hacienda is the Casa Principal de Tazacorte, built in the seventeenth century.

Das bedeutendste Gebäude dieses Landguts ist die Casa Principal de Tazacorte. Es stammt aus dem 17. Jahrhundert.



 Las fértiles tierras de Tazacorte y sus abundantes aguas convirtieron la Hacienda de Abajo, dedicada al cultivo de la caña de azúcar, en la más rica e importante de La Palma. Jácome de Monteverde, como propietario único desde 1513, obtuvo una gran rentabilidad del comercio del azúcar con Amberes. De hecho, las continuas transacciones explican la magnífica colección de arte flamenco con la que cuenta La Palma. Sus descendientes fueron ampliando la Hacienda con diversas construcciones, entre las que destacan las casas residenciales con sus grandes balcones convertidos en miradores hacia el mar y los cañaverales. Alianzas matrimoniales y herencias provocaron que en la zona se asentaran grandes familias señoriales, como los Sotomayor Topete, procedentes de Flandes y vinculados a los Monteverde. Precisamente la Casa Principal de Tazacorte, el edificio más importante de la Hacienda, fue levantado por Pedro José de Sotomayor Topete Massieu Van Dalle (1689-1750) sobre una parte del solar de la antigua casa donde se purgaba el azúcar.





 The fertile lands of Tazacorte and its abundance of water turned the Hacienda de Abajo, used for growing sugarcane, into the richest and most influential hacienda in La Palma. Jácome de Monteverde, its single owner since 1513, made an excellent profit from the sugar trade with Antwerp. In fact, the constant transactions explain the magnificent Flemish art collection that can be found in La Palma. His descendants expanded the hacienda with different buildings. Some of the remarkable ones are the residential houses, whose big balconies were transformed into lookouts with a view to the sea and the reed beds. Marriage alliances and inheritances helped great stately families to settle in the area, like the Sotomayor Topete, who were from Flanders and were linked to the Monteverde. Precisely, Pedro José de Sotomayor Topete Massieu Van Dalle (1689-1750) built the Casa Principal de Tazacorte. It was the most important building of the hacienda, and it took up part of the plot of the ancient house where they used to clean sugar.

 Das fruchtbare Land von Tazacorte und das reiche Wasservorkommen bewirkten, dass das Landgut Hacienda de Abajo, dass sich dem Zuckerrohranbau widmete, zum wohlhabendsten und wichtigsten Gut La Palmas entwickelte. Als einziger Besitzer der Ländereien seit 1513, förderte Jácome de Monteverde den regen Zuckerhandel mit Antwerpen. Die guten Geschäftsbeziehungen erklären die Existenz der ausgezeichneten flämischen Kunstsammlung die La Palma besitzt. Seine Nachfahren erweiterten die Hacienda mit verschiedenen Konstruktionen wobei die Wohngebäude mit den grossen Balkonen mit Aussicht auf das Meer und die Zuckerrohrplantagen, besonders hervorzuheben sind. Heiratsbündnisse und Erbschaften führten dazu, dass sich in dieser Gegend wichtige Herrschaftsfamilien ansiedelten, wie die Sotomayor Topete aus Flandern, die mit den Monteverde verbunden sind. Pedro José de Sotomayor Topete Massieu Van Dalle (1689-1750) liess Tazacortes Hauptgebäude, La Casa Principal, dort errichten, wo sich ursprünglich das Reinigungshaus für den Zucker befand.



 La relación de Tazacorte con Flandes ha generado una gran riqueza patrimonial en La Palma. La Hacienda de Abajo es un magnífico ejemplo de ello pues, además de la rehabilitación de la Casa Principal, se han recuperado bienes muebles que, según antiguos inventarios, pertenecían a esta Hacienda. Entre ellos destacan, por su valor, los relacionados con el arte flamenco. El conjunto de edificios, convertido hoy en Hotel, cuenta con la mejor colección de Canarias de tapices flamencos y franceses (s. XVI, XVII y XVIII), así como con importantes obras pictóricas (del s. XV al XX) y otros objetos de gran riqueza artística que pertenecieron a las familias que habitaron la Hacienda. Esta colección es la mayor aportación al patrimonio de la Isla desde el s. XVIII. También es destacable el jardín de rarezas botánicas y las antiguas puertas de madera por las que accedemos al primer Hotel Emblemático de Canarias, una categoría reservada a bienes inmuebles que forman parte del patrimonio histórico.



 The relationship between Tazacorte and Flanders has generated a vast and rich heritage in La Palma, and the Hacienda de Abajo is a good example. Besides the restoration of the Casa Principal, some personal properties from this hacienda, according to old inventories, were recovered. Amongst them, the ones related to Flemish art stand out because of their value. The group of buildings, now a hotel, has the best collection of Flemish and French tapestry (from the sixteenth, seventeenth and eighteenth centuries) in the Canary Islands. As well as relevant paintings made between the fifteenth and twentieth centuries, and other items with great artistic value that once belonged to the families that lived in the hacienda. This collection has been the most significant contribution to the heritage of the island since the eighteenth century. There is also a remarkable garden of exotic and rare plants, and the ancient wooden doors through which we enter into the first 'emblematic' hotel of the Canary Islands, a category used only for real estate properties part of the historical heritage.

 La Palma besitzt dank der damaligen guten Beziehungen zwischen Tazacorte und Flandern ein reiches Kulturerbe. Die Hacienda de Abajo ist ein prächtiges Beispiel dafür. Das Hauptgebäude, La Casa Principal, wurde restauriert und antike Gegenstände wurden zurückgewonnen, die laut älteren Inventuren dem Bestand dieser Hacienda angehörten. Besonders erwähnenswert sind die wertvollen flämischen Kunstgegenstände. Der Gebäudekomplex ist heute in ein Hotel. Es beherbergt die wichtigste Sammlung flämischer und französischer Wandteppiche aus dem 16., 17. und 18. Jahrhundert der Kanaren, sowie bedeutende Gemälde (vom 15. bis 20. Jahrhundert) und weitere sehr wertvolle Kunstgegenstände die den Familien die diese Hacienda bewohnten, gehörten. Diese Sammlung wird als der bedeutendste Beitrag zum Kulturerbe der Insel seit dem 18. Jahrhundert angesehen. Auch der Garten mit seinen seltenen Pflanzenarten und die antiken Holztüren des Hauses sind erwähnenswert. Dieses Hotel gehört zum ersten "Hotel im historischen Stil" der Kanaren. Diese Kategorie wird nur für jene Hotels bestimmt, die Bestandteil des historischen Erbes der Kanarischen Inseln sind.



7 Museo del Plátano

 Camino San Antonio, s/n

Rodeado de plataneras, nos encontramos el único museo de Canarias y Europa dedicado a esta fruta.

Surrounded by banana plantations, you can find the only museum in the Canary Island and Europe dedicated to this fruit.

Inmitten von Bananenfeldern befinden wir uns im einzigen Museum der Kanaren und Europas, dass sich dieser Frucht widmet.



 El Museo del Plátano está ubicado en una casa canaria de dos plantas rodeada de plataneras que se extienden hasta la costa. Creado en 2004, nos invita a conocer el producto más típico de las Islas: su origen, su cultivo y variedades, sus propiedades alimenticias... Videos, fotografías y utensilios nos ayudarán a comprender mejor la historia y la importancia de la industria platanera para La Palma, un cultivo que domina el paisaje bagañete desde finales del s. XIX.

La colección de antiguas herramientas agrícolas nos conecta directamente con el pasado de Tazacorte. Donadas por entidades privadas y particulares, la recopilación de útiles ha ido en aumento con los años. Así, podemos encontrar en el Museo instrumentos tan interesantes como la primera sulfatadora de Tazacorte, la fumigadora de bronce más antigua de Canarias o la bobina de papel con la que se empaquetaban las piñas. El trabajo de la badana también está presente a través del homenaje a D. Baudelario Rodríguez.



 The Banana Museum is in a two-storey Canary house surrounded by banana plantations that spread to the coast. Since it opened in 2004, it invites us to know the most typical product of the Canary Islands, its origins, growing and varieties, properties, etc. Videos, pictures and tools will help you to understand more about the history and the relevance of the banana industry in La Palma, a crop that has covered the landscape since the late nineteenth century.

The collection of old agricultural implements gives you a direct connection with Tazacorte's past. The equipment, provided by private and particular entities, has been increasing throughout all these years. Like this, we can find very interesting devices in the museum. Tazacorte's first backpack, sulphur sprayer; the oldest brass backpack sprayer of the islands; or the reel of the paper used to wrap banana bunches. The labour of the banana tree fibres, locally known as badana, can also be found in a tribute to Mr Baudelario Rodríguez.

 Das Bananenmuseum wurde in einem zweistöckigen kanarischen Gebäude angelegt, umgeben von Bananenstauden, die sich bis zur Küste hin erstrecken. Es wurde 2004 eröffnet und lädt ein das typischste Produkt der Kanaren und seine Herkunft, Anbaumethode, Fruchtarten, Nahrungseigenschaften usw. kennenzulernen. Anhand von Videos, Fotografien und Werkzeugen wird uns die Geschichte näher gebracht und die Wichtigkeit dieser Wirtschaft für La Palma erklärt. Der Bananenanbau dominiert die Landschaft Tazacortes seit dem 19. Jahrhundert.

Die Sammlung alter Landwirtschaftswerkzeuge, die von privaten Einrichtungen und Privatpersonen gespendet wurden, versetzt uns in Tazacortes Vergangenheit zurück. Im Laufe der Jahre hat sich diese Sammlung vervollständigt.

Das Museum beherbergt interessante Werkzeuge wie

z.B. das erste Schwefeldüngungsgerät Tazacortes, das älteste aus Bronze hergestellte Gerät zur Schädlingsbekämpfung der Kanaren, oder die Papierrolle mit der die Bananenstauden eingewickelt wurden. Aus den trockenen Bananenblättern (Badanas genannt) werden kunsthandwerkliche Gegenstände hergestellt, die hier ebenfalls ausgestellt werden, wobei der Handwerksmeister Baudelario Rodríguez besonders anerkannt wird.



8 Puerto de Tzacorte

El Puerto de Tzacorte jugó un importante papel en la defensa de La Palma.

The port of Tzacorte had a major role in the defence of La Palma.

Der Hafen von Tzacorte spielte eine wichtige Rolle für die Verteidigung La Palmas.



 El Puerto de Tzacorte, situado en la desembocadura del Barranco de Las Angustias, siempre fue un lugar de contacto con el exterior desde que en 1492 llegara a esta costa el adelantado Alonso Fernández de Lugo. También por el Puerto el conquistador se llevó preso al último rey benahorita, jefe del cantón de Aceró (Caldera de Taburiente), Tanausú o Atanausú, a quien capturó tras tenderle una emboscada. El valiente guerrero prefirió morir de hambre antes que convertirse en esclavo de los castellanos.

Además de la actividad pesquera, el Puerto también ha sido punto de entrada y salida de mercancías (azúcar, vino, tabaco, cochinilla, plátano...), sin olvidar el importante papel que jugó en la salvaguarda de La Palma al defenderla de los ataques de piratas y de las tropas inglesas que pretendieron conquistar la Isla. La fortaleza de Juan Graje y el Castillo de San Miguel eran importantes enclaves militares, siendo hoy edificaciones tristemente desaparecidas.



 This port, located at the mouth of Las Angustias ravine, was always a meeting point with the foreign world since Adelantado Alonso Fernández de Lugo landed in 1492. The port was also used by the conqueror to arrest the last native king, the chief of the canton of Aceró (Caldera de Taburiente). Tanausú or Atanausú, was ambushed and captured, but the brave warrior preferred to starve to death before being a slave of the Castilians. Before its fishing activity, the port was also the trading point of different goods (sugar, wine, tobacco, cochineal, banana, etcetera). Not to mention its relevant role in the defence of La Palma against pirates and the English troops attacks, that intended to conquer the island. Juan Graje's Fortress and San Miguel's Castle were also important military settlements, although, sadly, these buildings are missing nowadays.

 Der Hafen von Tazacorte, der schon immer mit der Aussenwelt in Kontakt stand, liegt an der Mündung der Las Angustias Schlucht. Im Jahre 1492 ging hier der Eroberer Alonso Fernández de Lugo an Land. Er nahm Tanausú oder Atanausú (den letzten König der Benahoaritas, La Palmas Ureinwohner, aus dem Bezirk Aceró, bei der Caldera de Taburiente) gefangen, nachdem er ihm eine Falle stellte. Der mutige Kämpfer zog es vor an Hunger zu sterben, als sich den Spaniern als Sklave zu unterwerfen.

Neben der Fischerei war der Hafen auch ein wichtiger Eingangs- und Ausgangspunkt verschiedener Waren wie z.B. Zucker, Wein, Tabak, Cochenille, Bananen usw. Nicht zu vergessen ist die wichtige Verteidigungsrolle die dieser Hafen spielte um La Palma vor den Piratenangriffen und den englischen Truppen zu verteidigen, die versuchten die Insel zu erobern. Die Juan Graje Festung und die San Miguel Burg waren wichtige militärische Standorte die heutzutage jedoch bedauerlicherweise nicht mehr existieren.





Jácome de Monteverde

 Jácome de Monteverde nació en Colonia en 1472. Casado con Margarita Pruss, tuvieron cinco hijos, entre los que se dividió su herencia en 1557. Fue el último dueño unipersonal de Tazacorte. Sus propiedades incluían la Hacienda, con el ingenio y dos molinos, así como tierras y agua desde la Caldera hasta el mar. Al llegar Jácome a Tazacorte descubrió entre los cañaverales la antigua ermita construida por el Adelantado en ruinas. Así que decidió construir el nuevo templo en un lugar próximo, más seguro, pues un incendio iniciado en la ermita había provocado pérdidas en la plantación. Jácome convirtió la Hacienda en un feudo independiente con el que burlaba a las autoridades locales. La casa principal (antigua casa-torre hoy desaparecida), las residencias de sus esclavos, la plaza, el huerto y las instalaciones azucareras estaban rodeadas por un muro. Contaba, además, con su propio puerto y flota comercial. La finca era inaccesible y por ello tuvo constantes problemas con el Adelantado. Jácome de Monteverde también fue perseguido por la Inquisición al cuestionar ciertas prácticas religiosas y fue condenado a pasar un año en un convento de Sevilla, donde murió en 1531.

Jácome de Monteverde

 Jácome de Monteverde was born in Cologne, Germany, in 1472. He was married to Margarita Pruss, and they had five children, amongst whom, in 1557, he divided his inheritance. He was the last sole-owner of Tazacorte. His properties included the hacienda, with the sugarcane mill and two mills, as well as the lands and waters from the Caldera de Taburiente to the sea. When he arrived in Tazacorte, in the middle of the sugar plantations he found in ruins the ancient chapel that the Adelantado had built. So he decided to erect a new temple nearby, in a safer spot, because of a fire that had begun in the chapel and entailed losses in the plantation. Regarding the hacienda, Jácome de Monteverde turned it into his independent fief, in order to evade local authorities. A wall surrounded the manor house (an ancient tower-house, now disappeared), his slaves' houses, the square, the vegetable garden and all the sugar-related facilities. What's more, in the state he had his own harbour and a merchant fleet. It was inaccessible, and that derived in several disputes between Monteverde and Fernández de Lugo. The Inquisition persecuted him as well, for his criticism of certain religious practices. So he was condemned to spend a year in a convent in Seville, where he died in 1531.

Jácome de Monteverde

 Jácome de Monteverde wurde 1472 in Köln geboren. Er war mit Margarita Pruss verheiratet und sie hatten fünf Kinder, auf die seine Erbschaft im Jahre 1557 aufgeteilt wurde. Er war der letzte alleinige Eigentümer Tazacortes. Zu seinem Besitz zählte die Hacienda (das Landgut) mit der Zuckerrohrfabrik und zwei Mühlen, sowie Ländereien und Wasservorkommen, die von der Caldera bis zum Meer reichten. Als Jácome in Tazacorte ankam, entdeckte er zwischen den Zuckerrohrfeldern die Ruinen der alten Kapelle, die der Eroberer errichten liess. Er entschloss die Kapelle in der Nähe, an einer sicheren Stelle wieder neu aufzubauen, denn ein Brand der sich in der Kapelle auslöste, hatte Verluste in der Plantage bewirkt. Jácome entwickelte die Hacienda in ein unabhängiges Lehensgut und umging damit die lokale Autorität. Das Hauptgebäude, (ehemaliges Turm-Haus das heute nicht existiert), die Wohnsitze seiner Sklaven, der Platz, die Gemüsegärten und die Einrichtungen der Zuckerrohrfabrik waren von einer Mauer umgeben. Er besass ausserdem einen eigenen Hafen und eine Handelsflotte. Das Landgut war unzugänglich, was ständige Probleme mit dem Adelantado (Beamter der Kastilischen Krone) auslöste. Jácome de Monteverde wurde auch wegen seiner religiösen Einstellung von der Inquisition verfolgt. Er wurde dazu verurteilt ein Jahr in einem Kloster in Sevilla zu verbringen. Dort starb er im Jahre 1531.

Mártires de Tazacorte

 En el verano de 1570, Ignacio de Azevedo y 39 jesuitas más se dirigían a Brasil, pero una tormenta les sorprendió y encontraron refugio en Tazacorte, donde fueron acogidos generosamente por sus gentes. Al llegar a tierra Azevedo se llevó una grata sorpresa, pues conocía a Melchor de Monteverde (hijo de Jácome de Monteverde), ya que habían estudiado juntos en Oporto. Por ello, fue Melchor quien acogió a los jesuitas en su residencia, en la casa principal de la Hacienda. Azevedo celebró en la iglesia de San Miguel Arcángel la última misa en tierra, en la que tuvo la revelación de su martirio, dejando la impresión de sus dientes en el Cáliz. Antes de partir, entregó a Melchor de Monteverde las reliquias que le había dado el Papa Pío V y que se conservan en las ermitas de San Miguel y Las Angustias. Los jesuitas partieron hacia América el 14 de julio, pero al amanecer del día 15 el galeón fue atacado por el corsario francés Jacques Sorés. A pesar de la violencia de los hugonotes, Azevedo animaba a sus compañeros a morir por la fe. Los Mártires fueron beatificados en 1854.



The Martyrs of Tazacorte

 The summer of 1570, Ignacio de Azevedo and 39 Jesuits more were on a ship to Brazil when a storm forced them to seek refuge in Tazacorte, where its inhabitants received them generously. In the small town, Azevedo was pleasingly surprised, for he already knew Melchor de Monteverde (son of Jácome de Monteverde), since they had studied together in Porto (Portugal). Hence, Melchor de Monteverde hosted them in the manor house of the hacienda. In the church of San Miguel Arcángel, he said his last onshore mass and there he was revealed his martyrdom, and he left his tooth marks in the chalice. Before leaving, Azevedo gave Melchor de Monteverde the relics that the Pope Pius V himself had given to him. The relics are kept in both San Miguel and Las Angustias chapels. The Jesuits set sail to America on the 14th of July, but at break of day 15th their ship was attacked by the French pirate Jacques Sorés. In spite of the Huguenots' violence, Azevedo encouraged his fellows to die for their faith. They were all beatified in 1854.

Die Märtyrer von Tazacorte

 Im Sommer des Jahres 1570 begab sich der Pater Ignacio de Azevedo zusammen mit 39 Jesuitenmönchen nach Brasilien. Ein Unwetter verhinderte die Weiterreise, so dass sie in Tazacorte Zuflucht suchten. Dort wurden sie von den Einwohnern freundlich aufgenommen. Als Azevedo an Land ging, wurde er angenehm überrascht. Er traf Melchor de Monteverde (Sohn von Jácome de Monteverde), den er in Oporto kennengelernt hatte als sie dort zusammen studierten. Melchor zeigte sich gastfreundlich und lud die Jesuitenmönche in sein Haus, das Hauptgebäude der Hacienda, ein. Azevedo hielt in der San Miguel Arcángel Kirche seine letzte Messe an Land. Während dieser Messe geschah eine Erscheinung, die ein nahendes Martyrium ankündigte. Vor Ergriffenheit hinterliess er seine Zahnabdrücke im Kelch. Vor seiner Abreise übergab er Melchor de Monteverde die Reliquien, die er vom Papst Pius V erhalten hatte. Sie befinden sich in den San Miguel und Las Angustias Kapellen. Am 14. Juli machten sich die Mönche auf den Weg nach Amerika, aber bei Tagesanbruch des darauffolgenden Tages wurde die Galeone vom französischen Piraten Jacques Sorés angegriffen. Trotz der Gewalttätigkeit der Hugenotten, ermutigte Azevedo seine mitreisenden Brüder im Glauben zu sterben. Die Märtyrer wurden im Jahre 1854 selig gesprochen.

Almirante Díaz Pimienta

 Francisco Díaz Pimienta, general y almirante de la Real Armada de Indias, nació en Tazacorte en 1594. Pasó su infancia en Garachico y cursó estudios eclesiásticos en Sevilla. Sin embargo, su vocación militar le llevó a ingresar en la marina tras la muerte de su padre en 1610. Es destinado a Flandes y, posteriormente, se le ordena embarcar hacia América para defender las posesiones españolas de la piratería. Sus éxitos militares recibieron un justo reconocimiento, pues Felipe IV lo premia con los más altos cargos. Llegó a ser Consejero de Guerra, Señor de Puerto Real y Capitán General de Menorca. Su batalla más importante tuvo lugar en la Isla de Santa Catalina (Providencia), en 1641. Díaz Pimienta expulsó a los ingleses con sus tropas, haciéndolos prisioneros y logrando además un rico botín. Al regresar a Cádiz, el Rey le otorgó por ello el Hábito de Santiago. La muerte le llegaría en 1652, tras el asedio que sufrió Barcelona durante catorce meses. Cuentan que esta última batalla no la ganó el Almirante por las armas, sino por el respeto que inspiraba su nombre, ya que el enemigo se rindió sin saber que había muerto en el combate. Sus restos descansan en esa misma ciudad, en la ermita de San Andrés.



El Almirante Francisco
Díaz Pimienta

Admiral Díaz Pimienta

 Francisco Díaz Pimienta was a general and admiral of Spanish Royal Armada de Indias, and he was born in Tazacorte in 1594. He grew up in Garachico, Tenerife, and took ecclesiastical studies in Seville. However, his military vocation led him to join the armada after his father's death in 1610. Then Díaz Pimienta was sent to Flanders and, later, to protect the Spanish possessions in America from piracy. King Philip IV of Spain rewarded him with the greatest honours for his military achievements and decorated him with the highest positions. The king appointed him Royal Councillor, Governor of Puerto Real (Cádiz) and Captain General of Menorca. The most significant battle he fought was the one held on Santa Catalina Island, in Providencia, in 1641. Díaz Pimienta and his troops repelled the English army, imprisoned them and even managed to get a rich plunder. When he returned to Cádiz, the king named him knight of the Order of Santiago. He died in 1652 after the siege Barcelona was under for fourteen months. It is said that Admiral Díaz Pimienta won this last battle, not by strength, but for the respect his very name inspired in his enemies. They surrendered not knowing that he had already fallen in the fight. His body is buried in Barcelona, in the sepulchre in San Andrés Chapel.

Admiral Díaz Pimienta

 Francisco Díaz Pimienta, General und Admiral der Real Armada de Indias, wurde 1594 in Tazacorte geboren. Er verbrachte seine Kindheit in Garachico. Seine kirchlichen Studien hielt er in Sevilla. Aufgrund seiner militärischen Berufung trat er jedoch im Jahre 1610, nach dem Tod seines Vaters, in die Marine ein. Er wurde nach Flandern versetzt und anschließend wurde ihm befohlen nach Amerika zu segeln um die spanischen Kolonien vor den Piratenangriffen zu schützen. Seine militärischen Erfolge wurden durch Philipp IV mit höchsten Ämtern gerecht belohnt. Er wurde Vorsitzender des Kriegsrates, Herr von Puerto Real und Generalkapitän von Menorca. Die wichtigste Schlacht bestritt er auf der Insel Santa Catalina (Providencia) im Jahre 1641. Díaz Pimienta vertrieb die Engländer und ihre Truppen, nahm sie gefangen und erhielt so eine wertvolle Beute. Als er zurück nach Cádiz kam übergab der König ihm dafür den Santiagoorden. Er starb 1652, nach der Belagerung von Barcelona die, vierzehn Monate anhält. Man sagt, dass der Admiral diese letzte Schlacht nicht dank seiner Waffen, sondern aufgrund des Respekts den sein Name bedeutete, gewonnen hat. Sein Feind ergab sich ohne zu wissen, dass er während der Schlacht gestorben war. Seine sterblichen Überreste befinden sich in Barcelona in der San Andrés Kapelle.

Vizconde de Buen Paso

 Cristóbal del Hoyo-Solórzano y Sotomayor, marqués de la Villa de San Andrés y vizconde de Buen Paso, nació en Tazacorte en 1677, en la casa principal de la Hacienda, propiedad por aquel entonces de la familia Sotomayor. De su carrera militar destaca su intervención, como Capitán de Caballos, en la defensa del Puerto de Santa Cruz de Tenerife frente a la invasión inglesa dirigida por el almirante Jennings en 1706. El Vizconde también fue elegido Castellano de Paso Alto y Regidor del Cabildo de La Laguna, en Tenerife, ciudad en la que participó de las conocidas Tertulias del Marqués de Nava. Como escritor, en sus obras se ríe con desdén de la sociedad temerosa y supersticiosa en la que vive. Literato inagotable, culto y refinado, a la par que travieso y burlón, don Cristóbal se ganó a pulso la fama de la que gozaba. Sin embargo, las ideas preilustradas, el gusto por libros prohibidos, una forma de vida disoluta y sus críticas a la Iglesia, provocaron que fuera perseguido y condenado por la Inquisición. Sus escandalosas vivencias y su ingeniosa sátira lo convirtieron en uno de los grandes personajes ilustrados de Canarias.



Viscount of Buen Paso

 Cristóbal del Hoyo-Solórzano y Sotomayor was Marquis of the Villa de San Andrés and viscount of Buen Paso. He was born in 1677 in Tazacorte, in the manor house of the hacienda, property back then of the Sotomayor family. Out of his military career stands his role as Cavalry Captain in the defence of the port of Santa Cruz de Tenerife from the English attack led by Admiral Jennings in 1706. Besides, he was elected Alcaide of Paso Alto and Regidor of La Laguna, Tenerife, where he took part in the tertulias de Nava, gatherings hosted by the Marquis of Nava. In his literary work, he always made fun of the fearful and superstitious society he lived with. Don Cristóbal was an insatiable man of letters, cultured and refined as he was a rogue and a scoffer; he deserved his reputation indeed. Nevertheless, the Inquisition persecuted and later condemned him because of his pre-enlightened ideas, his love for books that were forbidden, his dissolute lifestyle and his critical attitude towards the Church. His scandalous experiences and inventive satire made him one of the greatest scholars in the Canary Islands.

Vicomte von Buen Paso

 Cristóbal del Hoyo-Solórzano y Sotomayor, Markgraf de la Villa de San Andrés und Vicomte del Buen Paso, wurde 1677 im Hauptgebäude der Hacienda in Tazacorte geboren. Zu der Zeit stand das Haus im Besitz der Familie Sotomayor. Zu seiner militärischen Laufbahn zählt seine Mitwirkung als Kavalleriekapitän während der Verteidigung des Hafens von Santa Cruz de Tenerife. Der Hafen wurde von den Engländern, unter der Leitung des Admirals Jennings, im Jahre 1706 angegriffen. Der Vicomte wurde auch als Kaid von Paso Alto und Stadtrat des Cabildos (Inselrat) von La Laguna, auf Teneriffa gewählt. In dieser Stadt nahm er an den bekannten Gesprächskreisen des Markgrafen de Nava teil. Als Schriftsteller machte er sich mit Dreistigkeit über die ängstliche und abergläubische Gesellschaft in der er lebte lustig. Er war ein unerschöpflicher Schriftsteller, gebildet, elegant und gleichzeitig scharfsinnig und spöttisch. Don Cristóbal erwarb einen guten Ruf. Seine frühzeitigen Aufklärungsgedanken, sein Interesse an verbotenen Büchern, sein zügelloser Lebensstil und seine Kritiken an der Kirche, provozierten jedoch, dass er von der Inquisition verfolgt und verurteilt wurde. Aufgrund seines skandalösen Lebens und seiner geschickten Satire wird er als eine der kultiviertesten Persönlichkeiten der Kanaren angesehen.

Ruta · Route

Tazacorte

Patrimonio cultural de La Palma
Cultural Heritage · Kulturerbe

1

Parada
Stop
Stillstand

i

Información turística
Tourist information
Touristische Informationen

+

Iglesia
Church
Kirche





Tazacorte

Patrimonio cultural de La Palma

Cultural Heritage · Kulturerbe

Tazacorte atesora un rico patrimonio histórico-artístico. Las estrechas calles del casco antiguo guardan celosamente cinco siglos de una historia marcada por la fertilidad de sus tierras, regadas con aguas de la Caldera de Taburiente. Aquí habitaron las familias más ilustres de La Palma, dedicadas al comercio del azúcar con Flandes desde el s. XVI. Te invitamos a adentrarte en el pasado y conocer los rincones más emblemáticos de esta Villa. Pasear por las calles de El Charco es revivir tiempos pasados siendo conscientes de que nunca un rincón tan pequeño guardó entre sus muros historias tan grandes.

Tazacorte treasures a magnificent historical and artistic heritage. In the old town, its alleys jealously guard five centuries of history shaped by its fertile lands, watered by the Caldera de Taburiente. Here lived the most illustrious families in La Palma, engaged in the sugar trade with Flanders since the sixteenth century. We invite you to have a look back into the past. Wandering around El Charco's alleyways will help you to time travel, being fully aware of something: never such a small town guarded such big stories.

Tazacorte sammelt ein reiches historisches Kulturerbe an. Die engen Gassen des Ortskerns bewahren fünf Jahrhunderte der Geschichte der Insel, geprägt von den fruchtbaren Böden, die vom Wasser der Caldera de Taburiente genährt wurden. Hier lebten die bedeutendsten Herrschaftsfamilien La Palmas, die sich ab dem 16. Jahrhundert dem Zuckerhandel mit Flandern widmeten. Wir laden Sie ein, in die Vergangenheit einzutauchen und die emblematischsten Ecken dieses Ortes kennenzulernen. Beim Spazieren auf den Strassen von El Charco kommt es einem vor, als würde man vergangene Epochen wiedererleben. Auf einem so kleinen Raum verbergen sich in den Mauern grosse Geschichten.



APP GUÍA DE TAZACORTE

